

localément d'autres variantes.
basque unifié. Il peut exister
pectant les règles d'usage du
usités sur le territoire et res-
drenak lehenetsiz; tokian
lurraldean baliatuenak
hitzak, EEPk batezutu ditu,
lidation linguistique par l'OPLB.
Ce lexique a fait l'objet d'une va-

REMARQUE :

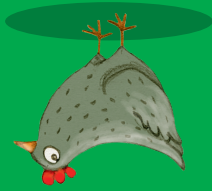
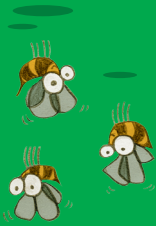
OHARRA:

batzuk ere izan daitezke.
toki, beste aldeera zuzen
drenak lehenetsiz; tokian
lurraldean baliatuenak
hitzak, EEPk batezutu ditu,
lidation linguistique par l'OPLB.
Ce lexique a fait l'objet d'une va-

te intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.
Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait par-
RR se prononce comme le « r » en français.
R son doux entre 2 voyelles (ere)

R son doux entre 2 voyelles (ere)

- N se prononce « nn »
- N se prononce « gn »
- J se prononce « y »
- G se prononce « gu »
- X se prononce « ch »
- S se prononce « sh »
- Z se prononce « ss »
- E se prononce « e »
- U se prononce « ou »



(prononcé en une seule syllabe).

Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **auu** »

En euskara, **on prononce toutes les lettres.**

PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

Vos collectivités œuvrent, aux côtés de l'OPLB, à la revitalisation de l'euskara. Elles vous accompagnent dans vos démarches ; sollicitez-les.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Zuen elkargoak euskara biziberritzeko lanean ari dira EEPekin batean. Zuen urraspideetan laguntzen ahal zaituztete; haiekin harremanetan sar.

BAYONNE - BAIONA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

BIARRITZ

06 16 71 06 31
euskara@biarritz.fr
www.euskara.biarritz.eus

HENDAYE - HENDAIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

BASSE NAVARRE - BAXENABARRE

06 72 96 59 55
euskara@baxenafarroa.fr
www.garazibaigorri.com
www.iholdi-oztibarre.com

ERROBI

05 59 93 50 72
euskara@cc-errobi.fr
www.errobi.fr

NIVE-ADOUR - ERROBI-ATURRI

05 59 44 15 99
katti.pochelu@nive-adour.com
www.nive-adour.com

PAYS DE HASPARREN HAZPARNEKO LURRALDEA

05 59 29 16 47
euskara@hazparnekolurraldea.com
www.hazparnekolurraldea.com

SUD PAYS BASQUE - HEGO LAPURDI

05 59 48 30 85
euskara@agglospb.fr
www.agglospb.fr

SOULE - XIBEROA

05 59 28 41 80
euskara@soule-xiberoa.fr
www.soule-xiberoa.fr

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOIA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr



Biarritzeko Hiria
Ville de Biarritz
Licence / Lizentzia:

IBT Concept
Impression / Inprimaketa:

www.komcom.fr
komcom

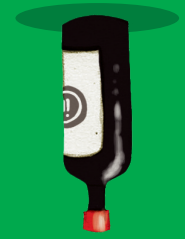
Graphisme / Grafismoa:

podbanane@free.fr
Laure Gomez

Illustrations / Marrazkiak:

Validation linguistique /
OPLB – EEP
Erramun Bachoc

Hizkuntza batezpena:
OPLB – EEP
Erramun Bachoc



www.nolaerarran.org

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:

Retrouvez tous les lexiques
Hitzeegi guztiak EEPren eta
sur les sites de l'OPLB et de
zuen lurraldearen webgu-
neetan eskuragarri dituzte.
votre territoire.

UNE COLLECTION COMPLETE BILDUMA OSOA

Ingurumena · Environnement



TOKIKO LABORANTZA AGRICULTURE LOCALE

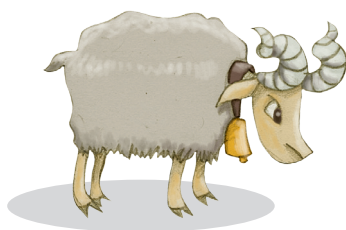
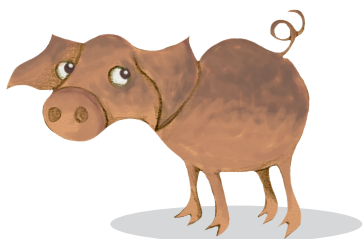


HIZTEGI TTIPIA
LEXIQUE DE POCHE

TOKIKO LABORANTZA · AGRICULTURE LOCALE

LES ANIMAUX DE LA FERME : ABEREAK

Abeille : **Erlea**
Agneau : **Bildotsa / Axuria**
Agneau de lait : **Esneko bildotsa / axuria**
Ane : **Astoa**
Anesse : **Astaña**
Bélier : **Marroa / Aharia**
Bétail : **Kabalak**
Bouc : **Akerra**
Brebis : **Ardia**
Canard : **Ahatea**
Cheval : **Zaldia**
Chèvre : **Ahuntza**
Chevreau : **Pitika / Antxumea**
Coq : **Oilarra**
Etalon : **Garañoa**
Génisse : **Miga / Biga**
Jument : **Behorra**
Lapin : **Lapina / Untxia**
Manech tête noire : **Manex burubeltza**
Manech tête rouge : **Manex burugorria**
Oie : **Antzara**
Porc : **Zerria / Urdea**
Porc basque : **Euskal zerria**
Porcelet : **Zerrikumea**
Poule : **Oiloa**
Poulet : **Oilaskoa**
Ruche : **Kofoina / Erlauntza**
Taureau : **Zezena**
Truie : **Zerrama / Ahardia**
Vache : **Behia**
Vache allaitante : **Behi ume-hazlea**
Vache laitière : **Behi esneduna / Esne-behia**
Veau : **Aratxea / Txahala**
Verrat : **Aketza**



LES ACTIVITES DE LA FERME : ETXALDEKO LANAK

Agnelage : **Axuri sortzea / Ardien erditze sasoa**
Elevage : **Hazkuntza**
Pâturer : **Alhatu**
Récolte : **Uzta**
Soigner : **Artatu**
Tonte : **Ile moztea**
Traite : **Jeztea**
Transhumance : **Bortura igotzea**

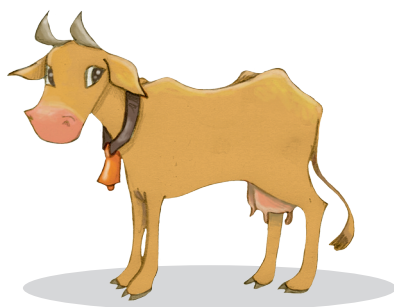
LA NOURRITURE DES ANIMAUX : ABEREEN BAZKA

Avoine : **Oloa**
Blé : **Garia / Ogia**
Céréale : **Zereala**
Foin : **Belar idorra / Belar ondua**
Grain : **Bihia**
Graine : **Hazia**
Herbe : **Belarra**
Luzerne : **Luzerna / Alpapa / Argi-belarra**
Maïs : **Artoa**
Orge : **Garagarra**
Petits pois : **Ilar-biribilak / Etxilarrak**
Regain : **Soroa / Bibelarra**
Semence : **Hazia**
Tournesol : **Ekilorea**
Triticale : **Tritikalea**
Vesce : **Zalkea**



LES LIEUX ET PAYSAGES : BAZTERRAK

Bergerie : **Artegia / Arditegia**
Borde : **Borda**
Cabane : **Etxola**
Champ cultivé : **Landa / Alorra**
Estives : **Bortuak**
Etable : **Barrukia / Heia**
Ferme : **Etxaldea / Baserria**
Fromagerie : **Gasnategia**
Lande : **Larrea**
Montagne : **Mendia**
Pâturage : **Alhabidea / Bazkalekua**
Paysage : **Bazterrak / Paisaia**
Pente : **Malda / Patarra / Aldapa**
Plaine : **Zelaia / Ordokia**
Plateau : **Goi-ordokia**
Pré, prairie : **Pentzea / Soroa**
Ruisseau : **Erreka**
Terre : **Lurra**



LES SIGNES DE QUALITE : KALITATEAREN IKURRAK

Appellation d'Origine Contrôlée :
Jatorri-deitura kontrolatua
Appellation d'Origine Protégée :
Jatorri-deitura babestua
AOC Piment d'Espelette :
Ezpeleta sor-markako piperra
Cerise d'Ixassou : **Itsasuko gerezia**
Fromage AOC Ossau Iraty :
Ossau Irati sor-markako gasna
Piment doux : **Piper ezitia**
Porc basque : **Euskal zerria**
Porc basque Kintoa : **Kintoko euskal zerria**
Produits fermiers Idoki : **Idoki etxe-ekoizpenak**
Vin AOC Irouleguy : **Irulegi sor-markako arnoa**